

參加前海人壽和保險中介合作與發展研討會 Attended Sales Seminar held by Qian Hai Life Insurance (5/2012)



◀ 國內事務委員會委員黃耀敏先生代表HKCII發言。
Mr. Vincent Wong made an address representing the China Desk Sub-Committee of HKCII.

一年一度中港保險交流團 Annual China Visit (5/2012)



▲ 今年的專題是「CEPA對保險中介的商機」。
The topic of Annual China Visit 2012 was "Opportunities for Insurance Intermediaries by CEPA".

接待 - 廣州保險中介行業協會到港拜訪交流 Reception — GuangZhou Insurance Intermediaries Association took a visit to HKCII (6/2012)

Reception — GuangZhou Insurance Intermediaries Association took a visit to HKCII (6/2012)



參觀深圳前海開發區 ShenZhen Quan Hai Development Area visit (10/2012)



▲ 前海管理局長鄭宏杰（右5）親切接待。
Kindly received by Head of Quan Hai Management Bureau, Mr. Jeng Huan-Jet (5th from right).

參加深港銀保業務交流會 Attended ShenZhen Hong Kong Bancassurance Exchange Meeting (10/2012)



▶ HKCII國內事務委員會定期和深圳保險中介行業協會舉行工作會議。
China Desk of HKCII took regularly meetings with ShenZhen Insurance Intermediaries Association.



合作伙伴：扶康會

Partner : Fu Hong Society

包裝曲奇

Cookies packaging (2/2012)



▲ 參與締造健力士世界紀錄。
To participate in Puzzles & broke the Guinness World Record.

義工活動 — 與智障院友歡聚

Voluntary activity in Mentally Retarded Center (8/2012)



第九屆甜蜜心連心步行籌款 Walkathon 2012



▼▲ HKCII陣容鼎盛，為善不甘後人。
At the Peak. HKCII fully supported the event.



賣旗日

Flag Day (10/2012)



商界展關懷 Caring Company

2012-13年度經本會安排獲頒「商界展關懷」稱號的會員名單如下：

Members who awarded the Caring Company 2012-13, arranged by HKCII:

- 中環保險管理有限公司
- 翹楚保險顧問有限公司
- 國民保險顧問(國際)有限公司
- 臻誠保險經紀有限公司
- 恆傑保險業務有限公司



◀ 會長及理事們與社聯行政總裁方敏生女士（中）合照。
President & Ex-Com took photo with Christine Fang (middle),
Chief Executive of HKCSS.

參加「精神健康月」開幕典禮及同行日

“Mentally Health Month” -Opening Ceremony & Walking Day (10/2012)



禮節性拜訪

Courtesy Visit

本會每一屆理事都會禮節性拜訪以下機構：
Yearly courtesy visits to the following organizations by Committee:

(1) 消費者委員會 Consumer Council



▲▶ 由總幹事劉燕卿太平紳士接待。
Received by Ms. Connie Lau J.P.



(2) 香港保險業聯會

The Hong Kong Federation of Insurers



◀◀ 由主席蔡香君女士接待。
Received by Ms Agnes Choi.



(3) 保險業監理處

Office of the Commissioner of Insurance



◀▲ 由保監專員蔡淑嫻太平紳士接待。
Received by Commissioner of Insurance, Ms. Annie Choi J.P.



教育局及家長教師會 - 第三者責任保險講座

Seminars on "Third Party Insurance" for Education Bureau & Parent-Teacher Association
(5/2012 & 6/2012)



和深圳北京大學滙豐商學院洽談合作計劃

Peking University HSBC Business School (6/2012)



▶ 教育事務委員會成員合照。
Members of Education Sub-Committee.

持續進修課程

CPD Courses



◀ 持續進修課程進行中。
CPD Courses being conducted.

鳴謝 Acknowledgement

2012持續進修課程義務講師為：

關德信先生、梁延溢博士、朱信光先生、葉柏康先生、陳堅良先生及張小浣先生

Honorary Speakers of 2012 CPD courses were :

Mr. Harley Kwan, Dr. William Leung, Mr. Ricky Chu, Mr. Joe Yip, Mr. Jacky Chan & Mr. Raymond Cheung

會員聚會

Fellowship Gathering

足球 Football



▲▶ 友誼賽 — 忠利保險（上左）、亞洲保險（上右）及深圳華泰保險（左）。

Friendly matches : Generali Insurance (upper left), Asia Insurance (upper right) and ShenZhen Hwa Tai Insurance (left).



◀ HKCII 足球隊名譽領隊 李晉均先生。

Mr. Franklin Li, Honorary Manager of HKCII Football Team.



▲ HKCII 足球隊贊助商：蘇黎世保險。
HKCII Football Team was sponsored by Zurich Insurance.

第5屆深港保險中介足球邀請賽

5th ShenZhen Hong Kong Insurance Intermediaries Football Tournament



▲ 本年度共4隊參賽。賽事採取單循環制。

Total 4 teams to participate in the Single Cycle Matching Rule .



▲ 賽前大合照。
Photo before the competition.



▲ 本屆冠軍 — 深圳保監隊。
Championship — CIRC Shenzhen.



▲ HKCII 啦啦隊。
Cheering Squad.



◀ HKCII 教練講解戰術。
Matching strategy by coach.



◀ HKCII 足球隊合照。
Football Team Members.



◀ 賽前握手，友誼第一。
Handshaking before competition.

陳智思午餐會

Luncheon with Hon. Bernard Chan (7/2012)



▲ 本會名譽顧問陳智思先生（行政會議成員、全國人大代表）和會員進行午餐例會，暢談國事、港事、保險事。

Luncheon with HKCII Honorary Advisor Mr. Bernard Chan (Member of Executive Council, NPC member). Bernard shared his thoughts of our nation, Hong Kong and Insurance industrial affairs with all participants.



◀▲▼ 擁躉眾多。
Wow! So many Fans.



▲ 接受會長訪問。
Interview with HKCII President.

龍年新春本地一天遊

Dragon Lunar New Year one day local tour (2/2012)



會員聚會

Fellowship Gathering

高爾夫球賽 - 畢禹徵紀念盃

Golf Tournament - Pi Yu Chong Memory Cup (11/2012)

這項賽事是為紀念保險界前輩畢禹徵先生而設的。
In memory of Mr. Pi Yu Chong (Past Precursor Colleague).



▲ 冠軍鄭建昇先生，獎杯由畢禹徵先生的女兒畢翠文小姐頒發。
Championship Mr. Tony Cheng, was presented by Ms. Angie Pi, Mr. Pi's daughter.



會員聚會

Fellowship Gathering

美星期一會員聚會

Last Monday Fellowship Gathering (LMF)

HKCII歷史最悠久，持之以恆，年年月月不曾間斷過的活動，就是「美星期一會員聚會 (LMF)」了：每月舉辦一次，每次都由不同的保險公司贊助。

LMF對我們來說，不僅有情感上的意義（18年了！），實際上也發揮重大功能：

- 維繫會員間的良好關係，在輕鬆的氣氛底下互通市場資訊。
- 製造有利平台讓會員接觸不同保險公司高層，讓保險公司在同一時間跟多名中介人面對面溝通，聆聽他們的訴求，既有效率，又節省資源，實在是商機無限！

Last Monday Fellowship Gathering (LMF), sponsored by different Insurance companies monthly, has been being held over a history of 18 years . It provides a platform of communication & connection among HKCII members.

LMF provides an efficient & cost effective opportunity for management staff of insurance companies to communicate face-to-face with the brokers and agents, listen to their needs. It will generate business opportunities for sure.

和頓集團 Walton International Group Ltd. (2/2012)



標準人壽 Standard Life (3/2012)



皇家太陽聯合保險 Royal & Sun Alliance (5/2012)



會員聚會

Fellowship Gathering

Aetna International (6/2012)



昆士蘭聯保保險

QBE Hong Kong & Shanghai Insurance (7/2012)



蘇黎世保險

Zurich Insurance Company Ltd. (8/2012)



Fellowship Gathering

東京海上火災保險

The Tokio Marine and Fire Insurance (9/2012)



全美人壽 TransAmerica - Patrick Leung Agency (10/2012)



美亞保險 Chartis Insurance (11/2012)



內部事務 Internal Affairs

會員週年大會 Annual General Meeting (12/2012)



▲ 會議由會長、秘書長及財務長主持。
Meeting was hosted by President, Secretary & Treasurer.



▲ 每位理事都獲頒服務紀念牌。
Service Trophies were awarded to every Committee members.



◀▲ 會後聚餐。
Dinner after Meeting.



理事會 Executive Committee Meeting



▲ 新一屆理事在1月11日舉行預備會議。
Preliminary Meeting on 11 Jan, 2012.



◀▲ 每月一次的理事會安排在「美星期一會員聚會」前召開，理事們熱烈討論各項議題。

Monthly Executive Committee Meeting was held before each Last Monday Fellowship Gathering (LMF). Ex-Co members discussing with concentration.



2012年度理事就職典禮於4月11日舉行

Inauguration Ceremony of Executive Committee was held on 11, April 2012



▲ 本會名譽顧問，立法會陳健波議員主持監誓。
Administration of oath was governed by Hon. K.P. Chan, Honorary Advisor of HKCII

本會會長關億信先生頒贈紀念品給三位主禮嘉賓
Souvenirs were presented by President Mr. Harley Kwan to officiating guests



▲ 保監專員蔡淑嫻女士
Ms. Annie Choi
Commissioner of Insurance



▲ 立法會陳健波議員
Mr. K.P. Chan
LegCo Member



▲ 保險業聯會主席朱永耀先生
Mr. Alex Chu
Chairman of HKFI



全體理事合照

Group photo of Executive Committees



▲ 善款支票交予扶康會。
A donation cheque was presented To Fu Hong Society.



▲ 就職典禮主席梁延溢
Chairman of Inauguration
Dr. William Leung



▲ 晚宴座無虛席。
Full House

行業事務

Trade Issue

香港保險中介人商會在維護投保人權益、維護中介人利益兩方面都十分重視，凡有損兩者利益的情況出現，商會必傾盡全力予以保護。

近兩年業界事務繁多，惹人關注，幸得立法會議員們關心，並傾力相助。

本會謹此向陳健波議員、黃定光議員、李慧琼議員、梁耀忠議員致以萬二分謝意。

HKCII is very serious in protecting the rights of policyholders. Trying our best to balance the interests of policyholders and intermediaries and to eliminate any situation that would undermine the benefits of both parties.

Thankful to the LEGCO members for their helping hands in the industrial situations in recent Years.

Salute to the honorable LEGCO members: Mr. Chan Kin Por, Mr. Wong Ting Kwong, Ms. Lee Wai King & Mr. Leung Yiu Chung.



強積金 MPF



- ▲ 立法會強積金修訂條例草案委員會主席黃定光議員安排強積金管理局管理層向業界講解修訂條例內容。
Meeting of MPFA & HKCII regarding the amendment of MPFO arranged by Mr. Wong Ting Kwong, Chairman of LEGCO sub-Committee of MPFO Amendment. (10/2012)

佣金披露 Commission Disclosure

- ▶ 本會於7/3/2012舉辦論壇廣納業界意見，從法、理、情角度深入探討問題癥結，集結成報告，最終令保險中介業避過厄運。

Forum held on 7/3/2012 for collecting opinions and discussing the industrial issues in different angles of law, ration & sentiment. Making a report to the Authority and thus got over the bad luck.



保監獨立 Independent Of Insurance Authority

- ▶ 苛政猛於虎：保險監理處蘊釀獨立，但草擬條例嚴苛，會窒礙保險中介服務，未必是投保人之福，業界宜慎重關注。

Independence of IA is a harsh issue to the industry. Any new regulations unfair to the intermediaries would undermine the development of the industry and also bring no benefit to policyholders.



勞保難買 Employees Compensation Insurance Barrier



- ▲ 「勞保難買」現象十分罕見，究其原因極其複雜。本會於6/11/2012舉辦論壇作公開討論。

"ECI Barrier" has been being a common phenomenon. HKCII held a forum on 6/11/2012 for the discussion on this issue in public.

出席嘉賓包括：

The Honorable guests were:

立法會陳健波議員 (左一)

保險業聯會余健南先生 (左二)

立法會梁耀忠議員 (左三)

立法會陳恆鑽議員 (右一)

僱員補償聯保計劃主席林偉權先生 (右二)

LegCo Member Hon. K.P. Chan (Left 1)

HKFI Mr. Allen Yu (Left 2)

LegCo Member Hon. Y.C. Leung (Left 3)

LegCo Member Hon. H.B. Chan (Right 1)

ECIRS Chairman Mr. Dominic Lam (Right 2)



- ◀ 受影響行業代表陳述其困難之處。

Representatives of affected industries elaborating their concerns.

出版事務 Publication



▲ 2012年度共出版了三期季刊。
Totally three Quarterly Bulletins were published.

將「會訊」和「年刊」的工作歸納為「出版事務」，更突顯商會的专业形象。前者一年出版數期，報導業界動向及會內外事務；後者一年一度除特設主題探討保險業相關市場發展及展望，更回顧本會過去一年的大小事務，並多謝大家各方面的支持以至年刊編輯小組的工作順利完成，樂哉！

趙惠珍
Fandy Chiu
出版事務理事



▲ 年刊編輯小組會議。
Meeting of Yearbook Editorial Board.



▲ 歷年會刊。
Past Yearbooks.



翹楚保險顧問有限公司
CPS Insurance Brokers Ltd.

(A member of Professional Insurance Brokers Association)

投保充足 家庭幸福



翹楚保險 · 你我之選

Steve Cheng
Dennis Ho

Ronald Chung
Wendy Wong



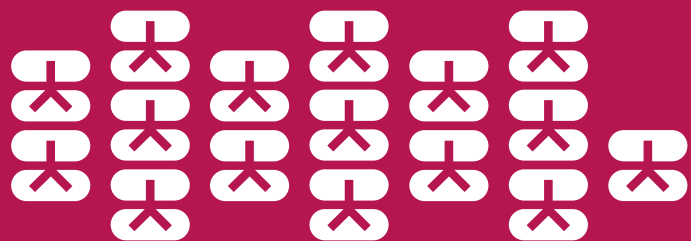
CPS Insurance Consulting Ltd
翹楚保險代理有限公司

新界葵涌葵豐街53-57福業大廈7樓706室

Unit 706, 7 Floor, Fook Yip Building, 53-57 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung, N.T.

Tel: 2708 3328

Fax: 2708 3033



「樂加家」

家居保障計劃

- 租客蓄意破壞保障
- 自選樓宇及室內裝修保障
- 自選寵物醫療費用保障





扶康會
Fu Hong Society



商界展關懷 Caring Company

齊建共融社會

Together We Build A Society For All

扶康會為本港註冊的非牟利機構，主要為殘疾人士、智障人士、自閉症人士及精神康復者提供服務，包括職業康復、住宿、日間訓練等，現共有超過50所服務單位，受惠人數近4,000名。

Fu Hong Society is a non-profit organization incorporated in Hong Kong in 1977. At the moment, our Society operates over 50 service units offering a comprehensive range of services including workshops, hostels, training centres serving near 4,000 persons with intellectual / physical disabilities, autism and psychiatric disabilities.



關懷社區 Caring for the Community

- 義務工作 Volunteering
- 捐助社群 Giving
- 支持殘疾人士提供的服務及產品 Support to services and products provided by persons with disabilities
- 參與慈善活動 Participation of charity activities

查詢電話 Tel: **2745 4214** 網頁 Website: **www.fuhong.org**



我樂意支持他們自力更生!

I would like to help them Lead Dignified and Independent Lives!

- HK\$200 HK\$500 HK\$1,000
- 其他Other Amount: _____

捐款方法 Donation Methods

- 現金 - 請把捐款直接存入本會滙豐銀行戶口**119-290005-838**
(請把銀行存款收據連同本表格寄回本會)
Cash - Direct pay-in to our HSBC Account **119-290005-838**
(Please send the bank pay-in-slip together with this form to our Society)
- 劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」
Crossed Cheque - Payable to "Fu Hong Society"
- 按月自動轉賬 (自動轉賬表格將隨後寄上)
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)
- 信用卡 VISA Card 持卡人姓名
Credit Card Master Card Cardholder's Name: _____
信用卡號碼 有效期至
Card No.: _____ Expiry Date: _____
持卡人簽署 日期
Cardholder's Signature: _____ Date: _____
信用卡捐款可傳真至(852) 2786-4097
Credit Card donation can be made by faxing this slip to (852) 2786-4097
- 其他方法 Other Methods

7-ELEVEN/ 繳費靈PPS (請把捐款收據連同表格寄回本會 Please send the donation receipt together with this form to our Society)

捐款港幣100元或以上可憑收據申請扣減稅項
Donation of HK\$100 or above are tax deductible with a receipt

捐款人資料 Donor Information

姓名/機構 (先生Mr/女士Ms) 電話
Name / Company: _____ Telephone: _____

電郵 日期
Email: _____ Date: _____

地址
Address: _____

請寄回填妥之表格 Please send this form back to:

扶康會 Fu Hong Society
香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下
G/F, No.2A Po On Road, Cronin Garden, Sham Shui Po, Kowloon, Hong Kong.

電話Tel: (852) 2745-0424 傳真Fax: (852) 2786-4097
電郵Email: fhs@fuhong.org 網頁website: www.fuhong.org

本會謹向閣下保證，閣下提供之所有資料謹作本會內部紀錄之用，如有任何查詢或欲更改閣下之個人資料，歡迎與本會聯絡。
Fu Hong Society would like to assure that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

- 倘若閣下不想再收到有關「扶康會」的任何郵遞信件，請加「✓」號，並把本表格擲回本會。
If you wish us to cease using your data for direct mailing, please tick the box and mail back this donation form to our Society.

多謝您們的支持!

Thank you for your support!

Charity listed on

Wisegiving